

**Экономический и Социальный Совет**

Distr.: Limited
28 July 2009
Russian
Original: French

Основная сессия 2009 года
Женева, 6–31 июля 2009 года
Пункт 10 повестки дня
Региональное сотрудничество

Испания и Марокко **: проект резолюции

Постоянно действующая связь Европа-Африка через Гибралтарский пролив

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1982/57 от 30 июля 1982 года, 1983/62 от 29 июля 1983 года, 1984/75 от 27 июля 1984 года, 1985/70 от 26 июля 1985 года, 1987/69 от 8 июля 1987 года, 1989/119 от 28 июля 1989 года, 1991/74 от 26 июля 1991 года, 1993/60 от 30 июля 1993 года, 1995/48 от 27 июля 1995 года, 1997/48 от 22 июля 1997 года, 1999/37 от 28 июля 1999 года, 2001/29 от 26 июля 2001 года, 2003/52 от 24 июля 2003 года, 2005/34 от 26 июля 2005 года и 2007/16 от 26 июля 2007 года,

ссылаясь на резолюцию 912 (1989), принятую 1 февраля 1989 года Парламентской ассамблеей Совета Европы¹ о мерах по стимулированию создания крупной транспортной артерии в Юго-Западной Европе и проведении углубленных исследований, касающихся возможностей создания постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив,

ссылаясь также на Декларацию и Программу работы, принятые на Евро-Средиземноморской конференции, проходившей в Барселоне (Испания) в ноябре 1995 года, в которых ставится цель подключения средиземноморских транспортных сетей к трансевропейской транспортной сети, с тем чтобы обеспечить их эксплуатационную совместимость,

ссылаясь далее на сообщение Европейской комиссии IP/07/119 от 31 января 2007 года об укреплении сотрудничества в области транспорта с соседними странами, подготовленное на основе выводов доклада Группы высокого уровня (ноябрь 2005 года) по вопросам распространения основных

* Переиздано по техническим причинам.

** В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

¹ См. Conseil de l'Europe, Assemblée parlementaire, quarantième session ordinaire (troisième partie), 30 janvier — 3 février 1989, *Textes adoptés par l'Assemblée*, Strasbourg (France), 1989.



трансевропейских транспортных путей на соседние страны и регионы и выводов первой Евро-Средиземноморской конференции на уровне министров по вопросам транспорта, состоявшейся в Марракеше 15 декабря 2005 года, а также на Региональный план действий в сфере транспорта в Средиземноморье на период 2007–2013 годов,

ссылаясь одновременно на заключительную декларацию Конференции министров на тему «Барселонский процесс: союз для Средиземноморья», состоявшейся в ноябре 2008 года в Марселе (Франция), и тот факт, что проектам развития транспорта придается важное значение в общей декларации, принятой в июле 2008 года на Парижском саммите для Средиземноморья,

ссылаясь также на состоявшуюся 8 июня 2008 года в Люксембурге встречу между министрами транспорта Марокко и Испании и заместителем Председателя Европейской комиссии и уполномоченным по делам транспорта по вопросу об официальном представлении европейским органам проекта создания постоянно действующей связи,

принимая к сведению доклад о ходе работы, подготовленный совместно Европейской экономической комиссией и Экономической комиссией для Африки в соответствии с резолюцией 2007/16 Экономического и Социального Совета,

принимая к сведению также результаты исследований, которые были проведены в рамках Группы по вопросам транспорта в Западном Средиземноморье и были посвящены соглашениям о развитии транспорта и Евро-Магрибского сотрудничества и условиям перевозки выходцев из Магрибского региона во время их перемещения в летний сезон в Западном Средиземноморье, а также план действий на период 2009–2011 годов, утвержденный на шестой сессии, состоявшейся 20 мая 2009 года в Риме,

принимая далее к сведению результаты проведенных Европейской комиссией исследований (ИНФРАМЕД, МЕДАТЕН-Т, РЕГ МЕД и ДЕСТИН) по развитию комплексной транспортной сети в Средиземноморском бассейне,

принимая к сведению также Региональный план действий по развитию транспорта (ПАРТ), который был принят Евро-Средиземноморским форумом по вопросам транспорта, состоявшемся 29 и 30 мая 2007 года в Брюсселе, и который представляет собой «дорожную карту» для расширения сотрудничества в Средиземноморье в области планирования инфраструктуры и реформы нормативной системы и транспортных служб, а также перечень приложенных к Плану приоритетных проектов, одним из которых является проект создания постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив,

1. *приветствует* сотрудничество между Экономической комиссией для Африки, Европейской экономической комиссией, правительствами Испании и Марокко и международными специализированными учреждениями в рамках проекта по созданию связи через Гибралтарский пролив;

2. *приветствует также* прогресс в проведении исследований по проекту, в частности в осуществлении работ по глубокому бурению в море, которые явились решающим импульсом для работ по геологической и геотехнической съемке и проведения технической, экономической и транспортной экспертизы, которые находятся на стадии завершения;

3. *приветствует* далее проведение Международной ассоциацией по туннелям под эгидой Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки в январе 2005 года в Мадриде семинара, посвященного акустическим исследованиям геологических формаций и обработке связанных с ними данных;

4. *выражает признательность* Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки за работу, проделанную в связи с подготовкой доклада о ходе работы над проектом, запрошенного Советом в его резолюции 2007/16²;

5. *вновь призывает* компетентные организации системы Организации Объединенных Наций, а также специализированные правительственные и неправительственные организации принять участие в проведении исследований и работ в целях создания постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив;

6. *просит* исполнительных секретарей Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии продолжать активно участвовать в работе над проектом и представить Совету доклад о прогрессе в проведении исследований в рамках проекта на его основной сессии 2011 года;

7. *просит* Генерального секретаря оказать официальную поддержку Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки и выделить им из регулярного бюджета, с учетом существующих приоритетов, необходимые ресурсы, с тем чтобы они могли эффективно выполнять указанную выше работу.

² См. E/2009/63.